
外语实用口语三百句系列(之十七)

WAIYU SHIYONG KOUYU SABAIJU XILIE

荷兰语三百句

Nederlands 300

郭 景 编著

北京大学出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

荷兰语三百句 /郭景编著. —北京 :北京大学出版社 2003. 11

(外语实用口语三百句 ;17)

ISBN 7-301-06586-8

I . 荷... II . 郭... III . 荷兰语-口语-教材
IV . H761 . 94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 089516 号

书 名 : 荷兰语三百句

著作责任者 : 郭 景 编著

责任编辑 : 张 冰 张晓蕾

标准书号 : ISBN 7-301-06586-8 / H·0903

出 版 者 : 北京大学出版社

地 址 : 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址 : <http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm>

电 话 : 出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62753154

电子信箱 : zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者 : 北京华伦图文制作中心 82866441

印 刷 者 : 北京大学印刷厂

发 行 者 : 北京大学出版社

经 销 者 : 新华书店

787 毫米×960 毫米 32 开本 9 印张 165 千字

2003 年 11 月第 1 版 2003 年 11 月第 1 次印刷

定 价 : 14.00 元

目 录

荷兰语基础知识.....	(1)
Les Een Begroetingen	
第一课 问候	(30)
Les Twee Kennismaking	
第二课 介绍	(38)
Les Drie Uitnodiging	
第三课 邀请	(46)
Les Vier Bezoek	
第四课 拜访	(55)
Les Vijf Familie	
第五课 家庭	(64)
Les Zes Wonen	
第六课 居住	(71)
Les Zeven Telefoongesprek	
第七课 电话	(80)
Les Acht Nederlands spreken	
第八课 荷语学习	(88)
Les Negen Het weer	

第九课	天气	(97)
Les Tien	De weg vragen	
第十课	问路.....	(106)
Les Elf	Trein	
第十一课	火车	(113)
Les Twaalf	Bus en tram	
第十二课	电车和公共汽车.....	(120)
Les Dertien	Taxi	
第十三课	出租车	(128)
Les Veertien	Vliegtuig	
第十四课	飞机	(134)
Les Vijftien	Auto huren en laten repareren	
第十五课	租车和修车	(142)
Les Zestien	In het hotel	
第十六课	旅馆	(149)
Les Zeventien	Restaurant	
第十七课	餐馆	(158)
Les Achtien	Bank	
第十八课	银行	(165)
Les Negentien	Postkantoor	
第十九课	邮局	(172)
Les Twintig	Bij de douane	
第二十课	海关	(180)
Les Eénentwintig	Op de markt	

第二十一课 市场	(186)
Les Tweeëntwintig Winkelen	
第二十二课 商店	(194)
Les Drieëntwintig Bij de kapper	
第二十三课 理发	(201)
Les Vierentwintig Bij de dokter	
第二十四课 看病	(208)
Les Vijfentwintig Vrije tijd en hobby 's	
第二十五课 业余爱好	(218)
Les Zesentwintig Sport	
第二十六课 体育	(227)
Les Zevenentwintig Bij de politie	
第二十七课 警察局.....	(234)
Les Achtentwintig Sightseeing	
第二十八课 参观	(243)
Les Negenentwintig Computer en Internet	
第二十九课 电脑和互联网.....	(251)
Les Dertig Afscheid	
第三十课 告别	(259)
附录一：荷兰基本情况	(267)
附录二：荷兰主要节目	(268)
附录三：荷兰主要旅游景点	(269)
附录四：荷兰特色食品	(275)

Les Een Begroetingen

第一课 问 候

一、句子 Zinnen

1. Goedemorgen , meneer Bos !
早上好 ,博斯先生 !
2. Goededag , meneer Li !
您好 ,李先生 !
3. Goedenavond , mevrouw Stoel !
晚上好 ,斯徒尔太太 !
4. Hoe gaat het met u ?
您最近过得好吗 ?
5. Heel goed , dank u wel ! En met u ?
很好 ,谢谢 ! 您呢 ?
6. Hoe gaat het met uw familie ?
您的家人都好吗 ?
7. Dat is lang geleden !
好久不见了 !
8. Leuk je weer te zien !
很高兴再次见到你 !
9. Tot straks !
一会见 !
10. Tot ziens !

再见！

二、对话 Dialog

(一) 李先生(L)在火车站遇到博斯太太(B)。

L : Goededag , mevrouw Bos !

您好 ,博斯太太！

B : Dag , meneer Li ! Hoe gaat het met u ?

您好 ,李先生！您最近好吗？

L : heel goed , dank u wel ! En met u ?

很好 ,谢谢！您呢？

B : Uitstekend , dank u !

非常好 ,谢谢您！

L : En hoe gaat het met uw familie ?

您的家人都好吗？

B : Ook goed . Mijn zoon is vorige week getrouwd .

也很好。我儿子上星期结婚了。

L : Oh , hartelijk gefeliciteerd !

哦 ,恭喜恭喜！

B : Dank u wel !

谢谢！

(二) 莉莉(L)在学校遇到熟人 Jan(J)。

J : Hallo , Lili !

你好 ,莉莉！

L : Hallo , Jan ! Dat is lang geleden , hè ?

你好 ,杨！好久不见了呀！

J : Ja , inderdaad. Leuk je weer te zien ! Alles goed ?
是啊 ,很高兴又见到你 ! 一切都好吗 ?

L : Ja , prima ! Dank je ! En hoe gaat het met jou ?
非常好 ,谢谢 ! 你最近怎么样 ?

J : Nou , het gaat wel. Ik heb het erg druk met mijn studie want ik moet mijn scriptie volgende week inleveren.

嗯 ,还凑合吧。因为下周要交论文 ,所以学习很忙。

L : Veel succes !
祝你好运 !

J : Dank je wel ! Ik moet snel naar de bibliotheek.
谢谢 ! 我得马上去图书馆了。

L : Ok. Tot ziens , dan !
好的 ,那再见了 !

J : Tot ziens !
再见 !

三、替换练习 Oefeningen

A : _____ , meneer Yang !
Goedemiddag / Goededag
_____ 杨先生 !
下午好 /您好

B : Dag mevrouw De Graaf ! _____ ?
Hoe gaat het met u / Hoe maakt u het
您好 ,德赫拉夫太太。 _____ ?

您最近好吗？ / 您最近怎么样？

A : _____ , dank u wel ! En met u ?

Prima / Uitstekend

_____ ,谢谢！您呢？

很好 / 非常好

B : _____ , dank u !

Ook goed / Heel goed

_____ ,谢谢！

也很好 / 很好

A : Hallo , Lili. _____ .

Lang niet gezien / Dat is lang geleden

你好 ,莉莉。 _____。

好久不见了 / 好久不见

B : Hallo , Peter. _____ ?

Hoe gaat het ermee / Alles goed

你好 ,彼得。 _____ ?

最近怎么样 / 一切都好吗

A : _____ , en met jou ?

Uitstekend / Prima

_____ ,你呢？

很好 / 非常好

B : Ook goed , dank je. En hoe gaat het met _____ ?

je familie / je werk

也很好 ,谢谢。 _____ 怎么样？

你家人 / 你的工作

A : Heel goed , dank je wel !

很好 ,谢谢 !

四、单词表 Woordenlijst

goed (形、副) 好、好的

de dag (名 阳) 天、日子

de morgen (名 阳) 上午

morgen (副) 明天

de mevrouw (名 阴) 女士、太太、夫人

de meneer (名 阳) 先生、男士

hoe (疑) 如何、怎样

gaan (动) 去、进行、进展

het (代) 它(主格、宾格)、事情、事物

met (介) 与、和、连同

u (代) 您(主格、宾格)

heel (副) 很、非常

danken (动) 感谢、谢谢

wel (语) 语气词 表示肯定和强调

en (联) 并且、而且

uitstekend (形、副) 非常好、极好

uw (代) 您的

de familie (名 阴) 家庭、家人

straks (副) 一会儿

ook (副) 也

mijn (代) 我的

de zoon (名 阳) 儿子

zijn (动) 是 ,常用作助动词构成完成时态
is (动) 是 ,zijn 的第三人称单数现在时形式
vorig (形) 上一个
de week (名 阴、阳) 星期、周
trouwen (动) 结婚
hartelijk (形、副) 衷心的(地)、非常
feliciteren (动) 祝贺
hallo (语) 你好
dat (代) 那 ,那个
lang (形、副) 长、久
niet (副) 不、无、没有
geleden (副) 以前、之前
hè (语) 表示反问语气 ,类似于“不是吗”
ja (语) 是的、正确
inderdaad (副) 确实、果然
leuk (形、副) 好的、妙的
je (代) 你(主格、宾格)
weer (副) 再次
te 不定式标志 ,没有实际含义
zien (动) 看见
alles (代) 一切、所有事物
prima (形、副) 非常好、极好
nou (语) 无实际意义 ,表示犹豫或无奈的语气
ik (代) 我(主格)
hebben (动) 有
erg (副) 非常

druk (形) 忙碌、紧张
de studie (名) 学业, 学习
want (联) 因为
moeten (动) 必须
de scriptie (名, 阴) 论文
volgend (形) 下一个、紧接的
inleveren (动, 可分) 交、上交
veel (形、副) 多
het success (名, 中) 成功
snel (形, 副) 快的、快、马上
naar (介) 向、至
de (冠) 阴、阳性定冠词
de bibliotheek (名, 阴) 图书馆
tot (介) 直到
dan (副) 那么
de middag (名, 阳) 下午
maken (动) 做, 制做
het werk (名, 中) 工作
de avond (名, 阳) 晚上

五、注释 Uitleg

1. 问候语 Goededag 用于白天, Goedenavond 用于晚上, Goedemorgen 用于上午, Goedemiddag 用于下午。问候语 Dag 可以用在各种时间, 是比较正式的用法。见面时说“Dag!”表示“您好”或“你好”, 告别时说表示“再见”。Hallo 和 Hoi 意为“你好”或“嗨”, 用于熟人、朋友之间。熟人、朋友间告别时

常使用非正式的问候语“Doei!”表示“再见”。

2. meneer 和 mevrouw 意为“先生”和“女士”。这两个词既可与人的全名(例如 meneer Jaap Bos, 雅普·博斯先生)或姓(例如 mevrouw Bos, 博斯太太)连用,也可单独使用(例如 Goededag, meneer. 您好,先生)。

3. 代词“u”表示“您”,用在正式场合和不太熟悉的人之间。代词“je”意为“你”,用在非正式场合和熟人、朋友之间。

4. “Hoe gaat het met u?”是固定句型,意为“您最近过得怎么样”,是见面时的寒暄用语,一般用在不太熟悉的人之间。同样意思的寒暄语还有“Hoe maakt u het?”。“Hoe gaat het met je?”、“Hoe gaat het ermee?”和“Alles goed?”也是问候的寒暄语,一般用于朋友或熟人之间。

5. “Dank u wel!”表示“谢谢”,是较为正式的说法。wel 是语气词,没有具体含义,该句也可省略为“Dank u!”。“Dank je wel!”或“Dank je!”一般用在熟人之间。“Bedankt!”既可用于正式也可用于非正式场合。

6. “Mijn zoon is vorige week getrouwd”是现在完成时态的句子,动词 is 没有具体意思,只是与 trouwen(结婚)的过去分词 getrouwd 共同构成完成时态。时态的介绍详见基础语法部分。

7. “het druk hebben met ...”是固定句型,意为“忙于做某事”。

8. “Veel succes!”是常用的祝愿语,意为“祝你成功”或“祝你好运”,有时也可简略为“Succes!”。

9. “Tot ziens!”表示“再见”。在介词“tot”后加上不同的时间状语可表示“.....时候见”,例如“Tot straks(一会儿见)!”或“Tot morgen(明天见)!”。

Les Twee Kennismaking

第二课 介 绍

一、句子 Zinnen

11. Mag ik me even voorstellen ?
我可以自我介绍一下吗？
12. Mijn naam is Li.
我姓李。
13. Aangenaam kennis met u te maken.
很高兴认识您。
14. Waar komt u vandaan ?
您是哪里人？
15. Dit is mijn kaartje.
这是我的名片。
16. Hoe heet je ?
你叫什么名字？
17. Ik heet Lili.
我叫莉莉。
18. Ben je Chinees ?
你是中国人吗？
19. Wat doe je in Nederland ?
你在荷兰做什么？
20. Ik ben student.

我是学生。

二、对话 Dialog

(一) 李先生(L)在招待会上初次遇到博斯先生(B)。

B : Goedenavond meneer. Mag ik me even voorstellen? Ik ben Thom Bos.

晚上好,先生。我可以自我介绍一下吗?我叫汤姆·博斯。

L : Goedenavond ! Ik ben Li. Aangenaam kennis met u te maken.

晚上好。我姓李。很高兴认识您。

B : Aangenaam. Dit is mijn kaartje , alstublieft.

幸会。这是我的名片,请收下。

L : Dank u wel !

谢谢!

B : Waar komt u vandaan , meneer Li ?

您是哪国人,李先生?

L : Ik kom uit China.

我是中国人。

B : Hoe lang bent u al in Nederland ?

您来荷兰多久了?

L : Pas een paar maanden.

只有几个月。

B : Mag ik mijn vrouw aan u voorstellen ? Dit is mijn vrouw Anna.

我可以介绍我夫人给您认识吗？这是我夫人安娜。

L : Goedenavond Mevrouw Bos.

晚上好 , 博斯夫人。

(二) 莉莉(L)在朋友的生日晚会上初次遇到 Jan (J)。

J : Hallo , ik ben Jan. Hoe heet je ?

你好 , 我叫 Jan。你叫什么名字？

L : Hallo , ik heet Lili.

你好。我叫莉莉。

J : Prettig kennis met jou te maken.

很高兴认识你。

L : Ik ook.

我也是。

J : Ben je Chinees ?

你是中国人吗？

L : Ja , ik kom uit China.

是的 , 我是中国人。

J : Wat doe je in Nederland ?

你在荷兰做什么？

L : Ik ben studente. Ik studeer economie in Rotterdam.

我是学生。我在鹿特丹学习经济学。

J : Wat vind je van Nederland ?

你觉得荷兰怎么样？

L : Heel leuk.

非常好。

三、替换练习 Oefeningen

A : Goedenavond , ik ben _____ .

Jim Domburg / Peter de Boer

晚上好 ,我是_____。

吉姆·多姆勃格 /彼得·德布尔

B : Goedenavond , _____ . Aangenaam kennis met u te maken.

ik ben Li / mijn naam is Li

晚上好。_____。很高兴认识您。

我是李先生 /我姓李

A : Aangenaam. Komt u uit _____ ?

Indonesië / Thailand

幸会。您是_____人吗？

印度尼西亚 /泰国

B : Nee , ik kom uit China.

不 ,我是中国人。

A : Hoe lang bent u al in Nederland ?

您来荷兰多久了？

B : Pas een paar _____ .

dagen / weken

只有几_____。

天 /星期

A : Mag ik mijn _____ aan u voorstellen ?